

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

Octava Jornada de Medio Oriente

## Estereotipos y clisés del moro en el imaginario español: El caso del morito Juan en la televisión española.

Micaela M. Becker

### Introducción

En el siglo XXI, los medios de comunicación cumplen un nuevo papel: no sólo informan sobre hechos que son noticias. Actúan como espectadores e interventores en los diversos sucesos sociales y políticos. Como plataforma, la vida pública de una sociedad se lleva a cabo en ellos. Tanto las problemáticas de orden internacional como las de carácter social son temas en boga ampliamente discutidos en los mass medias.

Pero frente a este fenómeno, varios interrogantes surgen, ¿Qué rol llevan a cabo los medios en la producción de significaciones sociales relacionadas con el "Otro"?, ¿De qué manera estos medios (re)producen una imagen determinada sobre la inmigración, definiendo un nosotros y un otro?

Desde el siglo VIII hasta nuestros días, los hechos históricos que marcaron la relación entre los españoles y los marroquíes favorecieron a que se hayan establecido de manera hegemónica ciertos prejuicios, estereotipos y clisés dentro de una percepción negativa hacia el musulmán o moro, construyendo una imagen recortada o delimitada de un colectivo poblacional.<sup>1</sup>

La incorporación de la temática de la inmigración en los medios, uno de los fenómenos que contribuyeron a lo antes mencionado, consta de larga data. En el caso de el Reino de España, se dio a inicio de la década de los años 90', cuando el gobierno decidió imponer un régimen de visado previo a la llegada del ciudadano extranjero a dicho estado, lo que tomó enorme transcendencia en la opinión pública.<sup>2</sup>

Cuando las televisoras o periódicos españoles dan a conocer las noticias a la opinión pública<sup>3</sup> sobre Marruecos, es evidente la carga temática en tono

<sup>1</sup> CORRALES, E.M.: "Maurofobia/islamofobia y Maurofilia /Islamofilia en España del Siglo XXI". Revista CIDOB d'Afers Internacionals, núm. 66-67, p. 39-51. Octubre, 2004. Barcelona, España.

<sup>2</sup> VÁZQUEZ, O.: *Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación*. Revista Comunicar, marzo, número 12. Grupo Comunicar, Colectivo Andaluz para la Educación en Medios de Comunicación. Andalucía, España. Pp.55-60

<sup>3</sup> Entendida como, en líneas generales, el sentir o estimación en que coincide la generalidad de las personas acerca de asuntos determinados, según la RAE (Real Academia Española. Ver: [www.rae.es](http://www.rae.es)). No

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

peyorativo referida a la inmigración de este país vecino. La inmigración ilegal, las contiendas geopolíticas por Ceuta, Melilla, el Sahara Occidental o por la isla de Perejil, la falta de derechos para las mujeres o el creciente peso del islamismo en el escenario político mundial; son algunos de las tantas cuestiones que están enraizadas en las agendas temáticas de dichos medios de comunicación.

Ambos países, tanto España como Marruecos, han mantenido a lo largo de sus historias vínculos y desacuerdos, conflictos políticos y acuerdos de paz. Entre tantas idas y venidas en las relaciones diplomáticas de estos dos estados, se ha ido forjando en ambas sociedades un imaginario sobre el Otro. Un Otro distinto, ajeno y extraño a la cultura y sociedad de uno. Pero a la vez, que construyen un imaginario sobre aquél, se definen a sí mismos. Esto se pone de manifiesto en los diversos ámbitos de la vida en sociedad, en los que se evidencia un discurso común.

Este trabajo, tiene como objetivo dar a conocer en líneas generales cómo se fue construyendo el imaginario social español sobre la concepción del Moro, expresado en las producciones mediáticas (en este caso audiovisuales). Es por ello, que se desarrollará un apartado en donde se dará a conocer algunos sucesos históricos que contribuyeron a la conformación de dicho imaginario. A la vez, se determinará cómo eran los preconceptos de quién era el Moro o musulmán en cada momento en que las relaciones entre España y Marruecos se hicieron más cercanas o más distantes. Finalmente, se analizará un extracto de un programa humorístico de la cadena estatal Televisión Española, en donde el personaje de un marroquí es una herramienta útil para dar cuenta de cómo se construye el imaginario de España sobre los musulmanes en la actualidad.

### Puntos de partida

Antes de comenzar con los momentos históricos que marcaron cierta perspectiva en el imaginario español sobre los musulmanes, y especialmente en relación con los marroquíes, plantearé algunos conceptos a manera de puntos de inicio desde los cuales partiré para el posterior análisis.

Una de las características de nuestros tiempos es la capacidad de la identidad colectiva para cambiar rápidamente debido a la complejidad de las sociedades sobre las que se construye. Así, las identidades no se cimientan en torno a un núcleo específico que represente a esa identidad, sino a una serie de partes identitarias en relación con los diversos aspectos de la vida social (familia, vida en sociedad, ámbito profesional, etc.) generando que la religión y la lengua, elementos claves en los discursos orientalistas sobre la identificación de lo musulmán, ya no sean elementos únicos de identidad.<sup>4</sup>

---

pretendo hacer una teoría sobre la opinión pública, es por ello que tomo una definición *neutral* a las diversas y divergentes corrientes de teoría sobre la comunicación y la opinión pública.

<sup>4</sup> CORM, G. "dinámicas identitarias y geopolíticas en las relaciones entre el mundo árabe y Europa." Revista CIDOB d'Afers Internacionals, 43-44, diciembre 1998 – enero 1999.

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

Entonces, podemos decir que las sociedades contemporáneas tienen como aspecto que las caracteriza un *pluralismo cultural*<sup>5</sup>, que dificulta determinar las fronteras entre una cultura y otra. Y el fenómeno de la inmigración es una de las causas de ello. Este hecho social genera relaciones interpersonales entre individuos y grupos, en los cuales se define al Otro. Pero a la vez que se piensa y habla del Otro, se delimitan a sí mismo<sup>6</sup>.

Es por ello que, como toda sociedad, en la española se ve reflejado este proceso, a través de relaciones formales y simbólicas que se construyen entre los individuos. Debido a estas relaciones, se generan discursos sobre los inmigrantes como forma de reconocerlos y conocerse a sí mismos. Podemos dar cuenta de ello en las diversas expresiones culturales y mediáticas. Es bien conocida la abundante literatura europea sobre “la cuestión de Oriente”<sup>7</sup> donde se puede percibir como se crea a esa alteridad, aún vigente en la legitimación de conflictos geopolíticos en el Mediterráneo y Medio Oriente. De esta forma es que, a través de estereotipos o imágenes recortadas de la realidad, se busca representar a ese Ajeno, y se lo hace de manera reducida y simplificada e incluso se llega a estigmatizarlo<sup>8</sup>.

Por otro lado, se puede determinar dos modos en que los medios de comunicación presentan al fenómeno de la inmigración<sup>9</sup>. Primero, se muestra al inmigrante induciendo temor, como un peligro y amenaza para la sociedad o como invasores. Y, en un segundo término, se busca también destacar lo más dramático, principalmente enfocándose en las situaciones de dificultad que deben atravesar al llegar al país. Con este último efecto, se logra cierta reacción emotiva en el receptor, ya sea compasión o piedad.

Por eso, podemos decir que el discurso de los medios es una construcción simbólica de la realidad, producto de un recorte de la misma, que proyecta sobre toda la sociedad, en este caso la española. La prensa es quien le da coherencia y estructura interna a ese *discurso constituido* de pensamientos y discursos sociales<sup>10</sup>, de manera que el inmigrante es representado como un actor social simbólico.

Es por eso que el imaginario social español sobre el Otro musulmán se evidencia en prácticas, cánones y categorías, de forma que la construcción de una identidad es manifestada en la generación de imágenes, conceptos y conductas hacia ese Otro y hacia un Nosotros<sup>11</sup>.

<sup>5</sup> RODRIGO ALSINA, M.: “Comunicación intercultural”. Editorial Anthropos. Barcelona, España (1999). En: RETIS, J. (2004).

<sup>6</sup> *Idem*.

<sup>7</sup> Edward Said, en su libro *Cultura e Imperialismo*, realizó un análisis de la literatura clásica que tiene como escenario el *Oriente*, donde se evidencia este tipo de tratamiento temático.

<sup>8</sup> RODRIGO ALSINA, M. y GAYA, C. (2003).

<sup>9</sup> RIZO, M. (2001).

<sup>10</sup> IMBERT, G.: Los discursos del cambio. Imágenes e imaginarios sociales en la España de la Transición (1976-1982), Madrid, Akal (1990). En: RETIS, J. (2004)

<sup>11</sup> LANDGRAVE, M. *Imaginario Social*. Archivo Virtual de Semiótica. Link: <http://www.archivo-semiotica.com.ar/imaginario.html>

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

*“Los medios generan mediaciones en forma de imágenes y discursos que se sitúan entre lo que ocurre realmente y la manera de ver lo que sucede. En este aspecto reside la centralidad del papel de los medios de comunicación. Las imágenes que generan son pues una lectura determinada de la realidad.”<sup>12</sup>*

En pocas palabras, el discurso sobre el Otro es una construcción social condicionado para cada momento histórico y determinado por cierto contexto sociocultural. Los *mass medias* son los que muestran esas imágenes sobre la inmigración expresada en el discurso social, las cuales influyen en el comportamiento y forma de actuar de la sociedad<sup>13</sup>.

Como he dicho anteriormente, las representaciones del Otro que conforman el imaginario español sobre el *Moro* se puede evidenciar en expresiones culturales y mediáticas. Y dentro de estas, podemos encontrar al Humor.

El humor puede ser definido como un discurso social que se desarrolla en paralelo a la *regularidad discursiva*, en el que se busca decir lo dicho o lo dado de otra manera<sup>14</sup>. Es decir, se busca interpretar las circunstancias políticas o diversos aspectos de la vida en sociedad desde la ficción y con cierta ambigüedad, dejando espacios de significación en blanco que son completados por el receptor. Por ello, el humor se diferencia de lo cómico por que el primero es la reflexión en forma de risa que no siempre es plena, incluso llega a ser ambigua; mientras que el segundo es “el descubrimiento del quiebre de la regla”.<sup>15</sup>

Es por esta razón, que en este trabajo presentaré un análisis de un extracto de un programa humorístico televisivo de Televisión Española para dar cuenta de las representaciones del Otro marroquí, teniendo en cuenta que las relaciones históricas entre estas dos naciones han marcado un cierto concepto del Otro que aún está vigente en los estereotipos que expresa el discurso de la sociedad española.

### **Hitos históricos y el imaginario social español sobre el Moro**

En este apartado daré a conocer algunos momentos y hechos históricos que, a mi consideración, han dejado huellas en el imaginario español y que contribuyeron a determinar un cierto estereotipo sobre el *Moro*.

La civilización Al - andalus se desarrolló a partir del siglo VIII, cuando árabes y beréberes se internaron en la Península Ibérica a través del norte de África, recién islamizado. Como señala Abelaziz Touri, director de Patrimonio Cultural marroquí: “*la gran saga del Marruecos andalusí se entremezcla con la epopeya del Islam en Occidente*” (Touri, 2000: 35)<sup>16</sup>.

<sup>12</sup> VÁZQUEZ, O. (1999)

<sup>13</sup> SANTAMARIA, E.: “El cerco de papel... o los avatares de la construcción periodística del (anti) sujeto europeo”, en *Extranjeros en el paraíso*. Barcelona, Virus (1994). En: VÁZQUEZ, O. (1999)

<sup>14</sup> MOGLIA, M.: (2005)

<sup>15</sup> *Idem*.

<sup>16</sup> En: VAGNI, Juan José (2009)

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

*“En un primer momento, esta civilización se extendió por la mayor parte del territorio peninsular y el Mediterráneo occidental. Más tarde, a partir del siglo XIII, dominó la zona sur-oriental. Fue una cultura en continuo trasvase entre África y Europa. El ascenso de los Almorávides (siglos XI – XII) y los Almohades (siglos XII - XIII) constituye un ejemplo de esta transfusión desde el sur hacia el norte. Más tarde, desde fines del siglo XV se produjo el camino inverso de judíos y moros: la expulsión de los primeros por los Reyes Católicos en 1492 y las sucesivas persecuciones de los segundos, que culminaron con su expulsión definitiva en 1609 por Felipe III<sup>17</sup>, los que eligieron en gran parte el destino norteafricano. Como sintetizan Naïma El-Khatib Boujibar y Mohamed Mezzine: “Modulada por el ir y venir de hombres que partieron a islamizar la Península Ibérica en el siglo II/VIII y huyeron de ella siete siglos más tarde, al culminar la reconquista cristiana, la historia de Al-Andalus se funde con la de Marruecos” (Boujibar, Mezzine, 2000: 50).*

*Con el paso del tiempo, la constitución de una frontera civilizacional entre la orilla norte y sur del Mar Mediterráneo ocultó los profundos intercambios y préstamos que se sucedieron entre ambos mundos. “Si en lo político la relación entre ambas orillas del Estrecho fue agitada, el incesante intercambio cultural, humano y comercial permitió la eclosión de un arte floreciente, cuyas más bellas realizaciones verán la luz en Marruecos” (Boujibar, Mezzine, 2000: 50).<sup>18</sup>*

Con la conquista del Reino de Granada en 1492, por parte de los Reyes Católicos, se finaliza el proceso de unión de los reinos hispanos (llamado La Reconquista), y el fin de la presencia de los califatos islámicos en la Península Ibérica. De esta forma, la unificación de un territorio en la Península Ibérica para una futura nación estaba definida. Lo que faltaba era determinar quiénes eran *naturales*, es decir originarios, y quiénes eran los ajenos. Es por ello, que el catolicismo fue el elemento de unificación española. En 1492, año de grandes sucesos históricos como el *descubrimiento* de América, los judíos fueron expulsados de los reinos de Castilla y Aragón, por *ser descendientes* de aquellos que habían condenado a Cristo. Algunos se exiliaron, otros se convirtieron al cristianismo (los cuales serían denominados como *marranos*). A fines del siglo XV, llegaría el turno de los musulmanes<sup>19</sup>.

Frente a la imposición de la religión y otras costumbres, grupos de moriscos se alzaron en pie y se revelaron al Rey Felipe II. La resistencia a la integración, el miedo al aumento demográfico debido a una supuesta *promiscuidad*, la sospecha de que practicaban el Islam en secreto, y el temor a una posible cooperación con piratas norteafricanos y

<sup>17</sup> Se estima que los expulsados habrían ascendido a unos 300.000: de Castilla 130.000, de Valencia 150.000; de Aragón 200.000 y de Cataluña 6.000.

<sup>18</sup> En: VAGNI, Juan José (2009)

<sup>19</sup> En CALVO POYATO, J. (2009) Se menciona que a los islámicos que permanecieron en territorio cristiano luego de la unificación, eran llamados mudéjares. Pero una vez conversos, pasaban a ser *moriscos*. Los viejos cristianos, los cuales tenían una larga tradición católica en sus familias, criticaban a estos nuevos creyentes por su desconfianza en el seguimiento de los preceptos de fe; despreciaban a su lengua: la *algarabía*, mixtura entre el castellano con el árabe. Otro punto de crítica eran las vestimentas y una supuesta afición por la magia. Los nuevos cristianos eran privados de acceder a cargos y para acceder a las universidades. El expediente de limpieza de sangre era el documento principal que todo estudiante debía presentar si quería iniciar sus estudios superiores.

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

corsarios otomanos ante una futura invasión, fueron los principales motivos que dieron lugar a que el Rey español declarara la expulsión final en 1609<sup>20</sup>.

En los siguientes siglos:

*“El término ‘moro’ se emplea para el habitante de la ciudad diferenciándolo del resto de los grupos humanos del Islam. Además de los defectos propios de practicar los preceptos de El Corán, se caracterizan por su inconstancia en sus lealtades, la inclinación a la traición y la facilidad en la que caen en tiranías. Son noveleros, facinerosos, haraganes, dados a todo tipo de supersticiones, ruines, desleales, malintencionados, inconstantes, cualidades que también se dan en Mahoma. Son el elemento intermedio del mundo magrebí, más culto y civilizado que los árabes y bereberes y menos piadosos, crueles y fanáticos que los turcos.”<sup>21</sup>*

Las valoraciones construidas sobre el moro y el *morisco* durante los hechos históricos anteriores se trasladaron a través de los siglos en el imaginario social hasta llegar a los siglos de la contemporaneidad.

A fines del siglo XIX y principios del siglo XX, las potencias europeas tenían como ideal convertirse o mantener la imagen de imperios coloniales. La estrategia fue avanzar sobre las áreas *desconocidas*. Y África fue uno de los continentes (junto con Asia) en la mira de estos países expansionistas. Marruecos, dentro del reparto de las *zonas de influencia* africanas, no fue la excepción.

En 1904, se realizó un acuerdo entre Francia y España, a la que se lo denominó como Conferencia de Algeciras, ciudad española que se encontraba como punto intermedio de la distancia entre Madrid y la capital marroquí. Con el apoyo de Gran Bretaña, se delimitó las zonas de Marruecos sobre las que ambas potencias ejercerían su Protectorado. El estado alemán, al quedar afuera de él, mostró su disconformidad. Este convenio le aseguró a España sus posiciones en el Sahara, en Guinea, y le dio seguridad de su apostamiento en las Islas Canarias.<sup>22</sup>

En 1906, se decidió llamar a una conferencia, citada en la ciudad española de Algeciras para solucionar la llamada crisis imperialista. Como solución, Marruecos se dividió en dos zonas: el sur en manos de Francia, y el norte al bolsillo de España, y en cada región estas naciones conformarían sus protectorados. Pero el convenio no se dio a conocer al gobierno marroquí hasta 1912.<sup>23</sup> La ocupación del dicho territorio es un hecho a considerar, ya que las crisis producidas a consecuencia de los intereses imperialistas alimentaron el clima de tensión que dio inicio a la Gran Guerra.<sup>24</sup>

A partir del año 1912, el territorio del norte africano marroquí se convirtió en el Protectorado Español. Uno de los hechos significativos y que ha marcado el imaginario

<sup>20</sup> MARTÍNEZ HOYOS, F.: (2004).

<sup>21</sup> DE BUNES IBARRA, M.A.: *La percepción del Magreb en España: siglos XV-XVII*. En: Morales Lezcano, V.: (1993).

<sup>22</sup> URTEAGA, L.: (2006).

<sup>23</sup> *Idem*.

<sup>24</sup> ALBARRACIN GODOY, M. I.: (2007).

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

entre los dos pueblos fue el desastre de Annual, el cual significó una de las derrotas militares más humillantes para el orgullo de España como nación. Un informe del conflicto, el cual sucedió en 1921, determinó que más de 13.000 hombres murieron o fueron tomados prisioneros en menos de 15 días de combate.<sup>25</sup> Las consecuencias no sólo fueron demográficas, sino también en el orden político, ya que dio inicio a una crisis en la monarquía y en el sistema político español<sup>26</sup>.

El Ejército había instalado guarniciones a lo largo de la región del Rif, en Marruecos, ya que esta zona no quería someterse al poder monárquico. Las tropas rifereñas, al mando de su jefe Abd el- Krim, atacaron los puestos españoles y los diezmaron.

El impacto del desastroso hecho fue la imagen de crueldad sobre los rifereños y la mala organización estratégica española. En la memoria de los españoles quedaron el fusilamiento, los asesinatos y las mutilaciones a los soldados<sup>27</sup> que marcó el imaginario hispánico sobre el ciudadano marroquí.

También influenció en las conciencias de los soldados para el posterior levantamiento de las tropas nacionales de General Francisco Franco desde Marruecos en contra de los ideales republicanos. Incluso una vez que Franco era la cabeza del gobierno de facto, el uso de una guardia de soldados mercenarios (llamada *la guardia mora*) como resguardo y fuerza de choque en las batallas en territorio peninsular, hizo fueron percibidas como cruentas, favoreciendo

La disputa por el Sáhara Occidental fue otro suceso que marcó en imaginario español. En Marzo de 1956, el *generalísimo* Franco le concedió la independencia a Marruecos, y un mes después lo hizo Francia. El nuevo país se convirtió en una monarquía constitucional, en manos del Rey Hasán II. Pero los problemas no terminaron allí. Marruecos reclamó diversos territorios que estaban en manos españolas desde la guerra entre ambos en 1958, como la ciudad de Tánger, Ifni y Tarfaya. El inconveniente surgió cuando ambos estados desearon tomar posesión del Sáhara Occidental.

En 1975, por disposición y presión de la ONU, España debía acceder a la descolonización del territorio saharauí, aunque intentó lo imposible para dilatar el proceso. Marruecos, para presionar aún más, organizó la llamada *Marcha Verde*, como una forma de presionar a España. A fines del mismo año, el estado español firmó el acuerdo por el que cedía el territorio saharauí al control marroquí y al de Mauritania.<sup>28</sup>

Los habitantes del Sahara, ante la toma de su territorio por los respectivos países, se exiliaron a naciones cercanas, como Argelia. Desde allí formaron y proclamaron la República Árabe Saharahui Democrática (RASD) en 1976. A fines de los 80, llegó la tregua que tuvo por mediador a la ONU para un alto en el fuego<sup>29</sup> (lamentablemente temporario, porque esta problemática continúa en nuestros días).

<sup>25</sup> REVERTE, J.M. :(2008).

<sup>26</sup> FLORENTÍN, M.: (2004).

<sup>27</sup> REVERTE, J.M. :(2008).

<sup>28</sup> VAGNI, Juan José (2009).

<sup>29</sup> SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, C. (2003).

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

Con la afluencia de población Magrebí a la Comunidad Europea en las últimas décadas, por razones laborales y económicas, renació la cuestión del temor al Islam y sus creyentes. Este fenómeno se diferencia de épocas anteriores por el contenido político: el surgimiento del islamismo y del Islam radicalizado.

El nuevo agente social fue enaltecido por varios actos de terrorismo, como los de las Torres Gemelas en 1994 y 2001, el 7-J en el subte de Londres y el 11-M del 2004 en la estación madrileña de Atocha. Lo que desembocó en nuevas perspectivas de construcción del *Otro* musulmán o islámico en las sociedades, tanto las atacadas como aquellas ajenas pero parte del mundo globalizado.

Los partidos políticos de derecha nutrieron sus discursos con fuertes componentes xenófobos y con plataformas electorales constituidas por políticas para restringir la inmigración<sup>30</sup>.

Para analizar este acontecimiento social, podemos determinar algunos períodos de la inmigración magrebí en España<sup>31</sup>, para saber de qué manera se ha ido conformando el imaginario que estamos analizando. Ellos son:

- Período 1912-1956: Marruecos estaba bajo el Protectorado Español. No sólo hubo inmigración, sino también un considerable número de ciudadanos fueron reclutados para formar parte del ejército franquista con motivo de la Guerra Civil.
- Período 1960-1975: fuerte emigración hacia Europa por el ingreso de numerosos trabajadores marroquíes. Durante esta etapa se produce un gran desarrollo español.
- Período 1975-1986: mucha de la población inmigrante se convirtió en residente por el cierre de fronteras de los países de la CEE.
- Período 1986-1991: se promulgan nuevas legislaciones para restringir el acceso de los extranjeros a los países europeos.

En la década de los 70, parecía que España *descubría* que había inmigrantes marroquíes viviendo en el país. El pensamiento español de los siglos XVI y XVII renació con nuevos componentes: no sólo los *Otros* que viven del otro lado del Mediterráneo son *inferiores* sino también con la articulación de la religión y la política en el Islamismo y las variantes fundamentalistas, todos los musulmanes son *terroristas* y las políticas de estado son dirigidas a ese grupo social. La constitución de universos culturales<sup>32</sup> contrapuestos para comparar y determinar quién es *Europeo* y quién no lo es, aparece no sólo en los ámbitos sociales, también los medios de comunicación participan en ellos y refuerzan esos universos. Es evidente con sólo ver un extracto de un informativo de la Televisión Española, cómo la noticia sobre la inmigración se construye. El fenómeno actual de las *pateras*, que cruzan el Estrecho, es un suceso de carácter social y un hecho

<sup>30</sup> LEVEAU, R.:(1992).

<sup>31</sup> ACTIS, W.; PEREDA, C.; DE PRADA, M. (Colectivo loé): (1992).

<sup>32</sup> DE BUNES IBARRA, M.A.:(1993).



# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

mediático. La prensa trata la temática como si fuera una *invasión*, con la idea de que los marroquíes ocupaban las fuentes de trabajo que buscaban los desempleados españoles<sup>33</sup>.

El discurso *políticamente* correcto no modificó el imaginario español. Pero el hecho de las *pateras* ya no se ven como una fechoría, sino que se producen denuncias del peligro que supone para los inmigrantes llegar a las orillas canarias o andaluzas por las condiciones de viaje que deben soportar o de las agresiones xenófobas que puedan recibir<sup>34</sup>.

Tanto el actual Reino de Marruecos como el de España, en especial regiones íntimamente relacionadas con este pasado como la Comunidad Autónoma de Andalucía, recuperan este legado Al – Andalusí como herencia. Es por ello, que los lazos entre el mundo árabe-islámico y el hispánico son legitimados con ese patrimonio cultural que ambas naciones comparten.<sup>35</sup>

Pero, pese a esto, la constitución de *fronteras culturales* que se fueron determinando con las políticas que tomaron los gobiernos de ambos estados durante la conformación de una Nación y de una identidad que la identifique, ocultó los elementos culturales que se prestaron o tomaron a modo de préstamo entre sí.<sup>36</sup>

### **El morito Juan: Análisis de un segmento televisivo de un programa humorístico**

Antes de comenzar con el análisis, debemos recordar y tener en cuenta que:

*“El discurso es una construcción social, histórica, en tanto que depende de unas condiciones socioculturales determinadas para su generación y los medios muestran una imagen de la inmigración que se caracteriza por presentar los países de origen de los inmigrantes bien como susceptibles de la ayuda internacional o de la visita turística”<sup>37</sup>.*

Es decir, los medios de comunicación generan mediaciones en forma de imágenes y discursos, en este caso representado bajo formas humorísticas. Por ello, podemos decir que *“el humor es un sistema de optimismo y también un exponente de las filias y fobias de cada sociedad”<sup>38</sup>.*

Partiendo desde estas ideas conceptuales, podemos abordar el análisis del segmento televisivo de un programa humorístico.

#### **Breve reseña del programa televisivo**

El dúo humorístico llamado *Cruz y Raya*, conformado por José Mota y Juan Muñoz, fueron quienes en su programa *Cruz y Raya.com (2000 – 2004)* y *Juan y Jose.show*

<sup>33</sup> CORRALES, E.M.:(2004).

<sup>34</sup> *Idem.*

<sup>35</sup> VAGNI, Juan José (2009)

<sup>36</sup> *Idem.*

<sup>37</sup> SANTAMARIA, E.: (1994).

<sup>38</sup> SANCHO SÁNCHEZ, M. (2000), *Cuadernos Cervantes*, 26, año VI/2000. En: El-Madkouri Maataqui, M. (2003).

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

(2004 – 2007) crearon el personaje del *Morito Juan*, un inmigrante marroquí que llega a España en búsqueda de trabajo y de una mejor vida.

La base de humor de este programa era una decena de personajes creados desde estereotipos propios de la nación española (como los hombres de pueblo, la viuda vestida siempre de negro, el inmigrante, la mucama de mal aspecto, el gitano y su familia, el empleado público, el médico correcto, la señora mayor y sus quejas, el andaluz que enseñaba inglés cantando flamenco, entre otros), hasta algunas parodias de películas reconocidas y series televisivas de la cadena a la que pertenecían.

En este trabajo se analizarán cinco piezas audiovisuales, cada una con un sketch diferente con la participación del personaje *el morito Juan* (en el médico, buscando trabajo, trabajando en un supermercado, participando en un concurso de TV, a la oficina estatal).

### Primera parte: contexto de producción

Para definir el marco de análisis y delimitar el campo de observación que rodea a los fragmentos seleccionados, utilizaremos los puntos de vista de la conceptualización del espacio, de la temporalidad y del sujeto histórico, que propone Georges Corm<sup>39</sup> como metodología.

- **El espacio:**

El lugar que determina el acontecimiento que se está analizando es el territorio español, en donde confluyen y conviven ciudadanos de diferentes orígenes y nacionalidades. Pese a esta realidad poblacional y cultural, aunque se haya establecido lo *políticamente correcto* y algunas políticas de estado en búsqueda de legalización y la inclusión, hechos de violencia pública (como por ejemplo algunos videos de seguridad que salieron en los medios televisivos sobre ciudadanos agrediendo a otros en el tren), son evidencia de que el imaginario español aún no contiene la idea de los inmigrantes como ciudadanos.

- **La temporalidad:**

El registro temporal a tener en cuenta para este fenómeno a indagar es el período 2000 – 2007, momento en el cual acontece el programa televisivo *Cruz y Raya.com*. Dentro de este lapso, en los medios de comunicación internacionales se popularizó la publicación de noticias referidas al fenómeno de las *pateras*<sup>40</sup>: balsas rudimentarias usadas por grupos humanos provenientes del continente africano con el interés de cruzar el estrecho de Gibraltar; y que aún continúa. Esto, revitaliza aquellas temporalidades y estereotipos de la Reconquista, ya que se ha conformado la creencia de que una nueva *invasión* se está produciendo.

- **El sujeto histórico:**

<sup>39</sup> En: CORM.G: (1998-1999).

<sup>40</sup> Para más información periodística, consultar: <http://www.rtve.es/noticias/cayucos-pateras/>

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

El sujeto objeto de este análisis es el Inmigrante, con su significado y significaciones sociales, que se trasladó de los escritos literarios a los escritos periodísticos y a las producciones mediáticas. El sujeto protagonista de los hechos noticiosos o, en este caso inspiración de alguna creación humorística, es observado como una entidad única bajo la denominación de “el inmigrante”, como extraño, o de “el colectivo de inmigrantes”. Pero la realidad y los registros poblacionales demuestran que el inmigrante que llega a las costas españolas procede de orígenes, etnias, religiones y naciones tan diversas como países en el mundo.

### Segunda parte: configuración de la imagen del personaje *morito Juan*.

Las piezas a analizar son:

- *El morito Juan busca trabajo*<sup>41</sup>.
- *El morito Juan va al médico*<sup>42</sup>.
- *El morito Juan trabaja en un supermercado*<sup>43</sup>.
- *El morito Juan va a un concurso de TV*<sup>44</sup>.
- *El morito Juan va a la oficina estatal para que le sellen el permiso de residencia y el de trabajo*<sup>45</sup>.

En la primera pieza, este personaje se presenta a una agencia de trabajo diciendo que es el electricista y lo confunden con alguien que está buscando un puesto. De tez oscura y pelo crespo, está vestido con ropa deportiva. Habla español pero con una fuerte mixtura de acento francés y árabe. Entiende mal o no comprende lo que le dicen, por lo que pide que le repitan las cosas. Sentencia el final del sketch con la siguiente frase: “*me voy porque en el metro en una hora saco más que aquí haciendo las gilipollas*”.

En el segundo sketch, el personaje acude a una cita con el médico. Cuando le preguntan el nombre, él se presenta diciendo: “*me llamo morito Juan*”, no utiliza su nombre originario. Él va al especialista porque hace 3 meses que tiene obra social y la puede usar, ahora que tiene empleo legal. Lo acusa de que no lo ha recibido antes, cuando estaba *rabiando de dolor*. Le describe los problemas de salud que ha tenido en los últimos tres meses, pero que en el momento de la consulta no los tiene, porque un amigo le había dado un medicamento. La caracterización es la misma: la vestimenta deportiva es un elemento que lo identifica de los demás personajes que se presentan en escena. El médico, al ver que no tiene ningún problema, lo despide con el objetivo de que se vaya. Pero *morito Juan* no se va porque quiere valer su derecho a tener una consulta médica cubierta por su obra social.

<sup>41</sup> Ver en: <http://www.youtube.com/watch?v=mWPRwhUWwG4>

<sup>42</sup> Ver en: <http://www.youtube.com/watch?v=PBDVS9XFGcl>

<sup>43</sup> Ver en: <http://www.youtube.com/watch?v=mO5s7gemcCs&NR=1>

<sup>44</sup> Ver en: [http://www.youtube.com/watch?v=\\_ZTvJouF4dw](http://www.youtube.com/watch?v=_ZTvJouF4dw)

<sup>45</sup> Ver en: <http://www.youtube.com/watch?v=HemlizJ2Kjo&NR=1>

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

En el tercer video, *morito Juan* obtiene un empleo en un supermercado. Su tarea es limpiar los pasillos y ayuda a la cajera en lo que le solicite. Pero ese día le toca quedarse cerca de la caja para aprender, aunque él insiste que su trabajo es barrer. La cajera le solicita que le busque un precio, pero él dice que no lo puede hacer porque va a perder el trabajo. El jefe aparece y le dice que se encargue de su labor. Al insistir la empleada con el favor que necesita, *morito Juan* cumple con lo que le pidió pero el jefe le dice: “*Musta, has terminado*”. En este momento aparece una aproximación al nombre original del personaje: Mustafá. Al ver, que lo están despidiendo, *morito Juan* le solicita a su patrón el *finiquito*: un documento por el que se pone fin a la relación laboral entre el trabajador y el empresario. Este escrito determina que el empleador queda libre de abonar cantidad alguna al empleado, y éste queda libre de la obligación de trabajar a las órdenes del jefe<sup>46</sup>. Pero, el gerente se niega a hacerlo, porque ha trabajado sólo tres horas en el supermercado.

En la cuarta representación, *morito Juan* participa en un concurso televisivo, el formato mundialmente producido de *Quién quiere ser millonario*. Se presenta con su nombre (morito Juan) y dice que vive en Madrid, aunque hace tiempo vino de otro lado (el cual no especifica o no lo quiere decir). Como profesión, explica que trabaja en la construcción. En este sketch, al igual que los anteriores, se acentúa la mezcla de acentos de los diferentes idiomas que sabe: español, francés y árabe. Y se repite la frase: “*me habla despacio, que no comprendo*”. En una parte, solicita la ayuda de su primo Mohammed (que es muy “*gandul*” - *vago*<sup>47</sup>) vía telefónica para poder contestar la pregunta. Aclara que su familiar es dueño de un *locutorio*, por lo que dentro de cinco minutos recién van a poder llamarlo, cuando va a abrir el negocio. El diálogo con el pariente es en árabe, y la expresión facial del presentador es de incompreensión.

En la última pieza, *morito Juan* va a la oficina gubernamental para sellar sus permisos de residencia y el de trabajo. Se queja que hace tres días que va a la dependencia para hacer los trámites y no lo consigue. Pero no está solo en la fila: hay una mujer, un árabe con una túnica y un argentino, todos buscando los mismos documentos. Cuando *morito Juan* se acerca a la ventanilla, solicita el permiso de residencia para poder tener el permiso de trabajo y viceversa. Pero el funcionario público está tan ocupado con otra funcionaria y no atiende a lo que el personaje le dice. Le indican que le falta el sello de inmigración, el cual lo obtendrá en la ventanilla 3. *Morito Juan* va a ella y le sellan los papeles. Se queja de la burocracia y del trato. Le exigen que vaya a la 5 para que pague el trámite. Le dan la negativa a su pedido de atención y él decide tomar los sellos y darle los permisos a todos los que estaban en la fila.

## Conclusión

<sup>46</sup> Fuente: <http://es.wikipedia.org/wiki/Finiquito>

<sup>47</sup> Fuente: <http://www.elpais.com/diccionarios/castellano/gandul>

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

Partimos de la idea que “desde el siglo VIII hasta la actualidad más reciente diversos episodios históricos han favorecido en que entre los españoles se haya impuesto, de manera hegemónica, una percepción terriblemente negativa de los musulmanes (comúnmente designados moros), en la que convergen toda una variada serie de prejuicios y clisés”<sup>48</sup>.

También, determinamos que “el humor es un sistema de optimismo y también un exponente de las filias y fobias de cada sociedad”<sup>49</sup>.

Por ello, buscamos determinar cómo se conforma el estereotipo del *moro* en un show televisivo, a través de un análisis de cinco piezas audiovisuales del programa realizado por el dúo humorístico *Cruz y Raya*, creadores del personaje llamado *morito Juan*, a modo de un recorte significativo para el análisis de este trabajo.

El programa antes mencionado pertenece a la franja horaria de televisación del *Prime Time* (21hs, hora española; 22:30hs, hora argentina), lo que significa que dicho producto era visto por una gran cantidad de audiencia.

Como síntesis, podemos decir que la figura del *moro* en los videos analizados se determina de la siguiente manera:

Las designaciones de los personajes no sale fuera de la nómina de nombres musulmanes que se han hecho populares en occidente: Mustafá, Mohammed. *Morito Juan*, el estereotipo de marroquí, llega a España en busca de trabajo; sus oficios son electricista, trabajador de la construcción o empleado en un supermercado: puestos de baja categoría en la escala salarial. Al principio sus labores son *en negro* hasta que consigue todos los papeles y con ello la seguridad social.

Su principal problema de integración reside en el entendimiento y uso del idioma español, aunque hace una buena utilización de las palabras coloquiales propias del país, quisieran denotar cierta *inferioridad* intelectual. Al calificar a su primo de *gandul* (o sea vago), pareciera que se reviven los calificativos que se decían durante la Reconquista. La burocracia con los inmigrantes es una denuncia que se realiza en los videos, al igual que la precariedad laboral a la que acceden los extranjeros. Sumado a esto, se muestra una imagen del inmigrante que se aprovecha del sistema de seguridad social español.

Por otro lado, se utiliza clisés típicos vinculados a los marroquíes que viven en el país ibérico, como ser dueños o poseer *locutorios* o servicio de llamadas de larga distancia con la cuales lucran ilegalmente, o pertenecer al área de la construcción. Implícitamente, se connota la idea que se aprovecha de cada situación para salir victorioso o bien parado.

A partir de esto podemos decir que los estereotipos creados en momentos históricos anteriores (los que fueron desarrollados en este trabajo) en la relación entre Marruecos y

<sup>48</sup> CORRALES, E.M.: (2004).

<sup>49</sup> SÁNCHEZ, S.: *Cuadernos Cervantes*, 26, año VI/2000. En: El-Madkouri Maataqui, M. (2003).

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

España, resurgen y se (re)alimentan de nuevos aspectos actuales relacionados con las condiciones de vida que tienen los inmigrantes en el territorio ibérico. En la época de la Reunificación de los reinos, la población católica despreciaba la presencia de los *moriscos* porque tenían costumbres diferentes al cristiano. Ahora pareciera renacer este clisé, que vemos expresado en las producciones audiovisuales del dúo humorístico *Cruz y Raya* y sus programas en la cadena estatal de *Televisión española* durante el período 2000-2007; hay que recordar que en ese momento dicho país estaba gobernado por el partido político PP (Partido Popular), en contexto de la guerra por el terrorismo internacional.

Esto refuerza la idea que recalcamos durante esta investigación: el discurso de los medios es una construcción simbólica de la realidad, producto de un recorte de la misma, que proyecta sobre toda la sociedad, en este caso la española. Las conjeturas que se expresan sobre ese Otro en los *mass media* es una construcción social condicionado para cada momento histórico y determinado por cierto contexto sociocultural. Los medios son los que muestran esas imágenes sobre la inmigración expresada en el discurso social, el cual influye el comportamiento y forma de actuar de la sociedad.

### Bibliografía

- ACTIS, W.; PEREDA, C.; DE PRADA, M. (Colectivo loé): "la Inmigración Magrebí en España". En: LOPEZ GARCIA, B. (coordinador): "España-Magreb, siglo XXI. El porvenir de una vecindad". Editorial Mapfre. 1992. Madrid, España. Pp. 233 – 247.
- ALBARRACIN GODOY, M. I.: *El proceso de la evolución del capitalismo entre el industrialismo y el imperialismo*. En: VERA DE FLACHS, M.C. (Dir.): *Manual de Historia Social Contemporánea*. Tomo 1: "la construcción de la modernidad". ECI, UNC. Córdoba, Argentina, 2007.
- BERNAND, C.; GRUZUNSKI, S.: *Historia del Nuevo Mundo. Del descubrimiento a la Conquista. La experiencia europea. 1492-1550*. Editorial Fondo de Cultura Económica. México, 1996 (1991). Cap II, pp. 50-78.
- CALVO POYATO, J.: *La expulsión de los moriscos*. Revista *Historia y Vida* – n° 498/año XXXVII. Editorial Mundo Revistas S.L. – Barcelona, España – 09/2009
- CORM, G. "dinámicas identitarias y geopolíticas en las relaciones entre el mundo árabe y Europa." Revista CIDOB d'Afers Internacionals, 43-44, diciembre 1998 – enero 1999.
- CORRALES, E.M.: "Maurofobia/islamofobia y Maurofilia /Islamofilia en España del Siglo XXI". Revista CIDOB d'Afers Internacionals, núm. 66-67, p. 39-51. Octubre, 2004. Barcelona, España.
- DE BUNES IBARRA, M.A.: *La percepción del Magreb en España: siglos XV-XVII*. En: Morales Lezcano, V.: "Presencia Cultural de España en el Magreb. Pasado y presente de una relación cultural sui generis entre vecinos mediterráneos". Editorial Mapfre. Madrid, España. 1993. Pp 21-46

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

- EL-MADKOURI MAATAQUI, M. “La representación del ‘moro’ en el chiste español”. Interlingüística, AJL (Asociación de Jóvenes Lingüistas), N°. 14, 2003, págs. 305-318. Consultado el 1º de Mayo de 2010. En: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=918657>
- FLORENTÍN, M.: *El desastre de Annual. Crisis en el reinado de Alfonso XIII*. Revista *Historia y Vida* – n° 441/año XXXVI. Editorial Mundo Revistas S.L. – Diciembre, 2004 - Barcelona, España.
- LANDGRAVE, M. *Imaginario Social*. Archivo Virtual de Semiótica. Link: <http://www.archivo-semiotica.com.ar/imaginario.html>
- LEVEAU, R.: *Las migraciones magrebíes y la Europa comunitaria*. En: LOPEZ GARCIA, B. (coordinador): “España-Magreb, siglo XXI. El porvenir de una vecindad”. Editorial Mapfre. 1992. Madrid, España. Pp. 195 – 205.
- MARTÍNEZ HOYOS, F.: *Expulsión de los moriscos. El trágico fin de una minoría*. Revista *Historia y Vida* – n° 441/año XXXVI. Editorial Mundo Revistas S.L. – Barcelona, España – 2004
- MOGLIA, M.: “El humor televisivo: materialidades, identidades e imaginario contemporáneo”. En: *Actas del III Coloquio Nacional de Investigadores en Estudios del Discurso*. ISBN 978-987-1171-62-0. En: <http://www.fl.unc.edu.ar/aledar/hosted/3ercoloquio/322.pdf>
- RETIS, J.: *La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa española*. *Sphera Publica*, numero 004, (2004), Universidad católica San Antonio de Murcia, Murcia, España. pp.119-139. Link: <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/297/29700408.pdf>
- REVERTE, J.M.: *El desastre inevitable*. Revista *Historia y Vida* – n° 487/año XL. Editorial Mundo Revistas S.L. – Octubre, 2008 - Barcelona, España.
- RIZO, M. (2001): “miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante”, en Revista *Comunica*, num 2, Marzo 2001. En: RETIS, J.: *La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa española*. *Sphera Publica*, numero 004, (2004), Universidad católica San Antonio de Murcia, Murcia, España. pp.119-139. Link: <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/297/29700408.pdf>
- RODRIGO ALSINA, M. y GAYA, C.: “Medios de comunicación e interculturalidad”. En: *Cuadernos de información escuela de periodismo* - UC de Chile (2003). Link: <http://www.per.puc.cl/fcom/pucliac/cuaderno/14/interculturalidad.htm>
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, C. (2003): España y Marruecos: a falta de alternativa ¿solución militar? Revista *Nómadas*, enero-junio, número 7, Universidad Complutense de Madrid. Madrid, España. <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/181/18100717.pdf>
- URTEAGA, L. “El mapa del norte de Marruecos a escala 1:500.000 y la Conferencia de Algeciras de 1906” *Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*. Barcelona: Universidad de Barcelona, 1 de agosto de 2006,

# V Congreso de Relaciones Internacionales

La Plata 24, 25 y 26 de noviembre de 2010

en el año del Bicentenario de la Patria y del Vigésimo aniversario del IRI

## Octava Jornada de Medio Oriente

vol. X, núm. 218 (58). <<http://www.ub.es/geocrit/sn/sn-218-58.htm>> [ISSN: 1138-9788]

- VAGNI, J.J. (2009), *Marruecos y su proyección hacia América Latina a partir de Mohamed VI: La generación de un espacio alternativo de interlocución con Argentina y Brasil* (tesina), Máster Universitario en Relaciones Internacionales: Mediterráneo y Mundo Árabe, Iberoamérica y Europa, Universidad Internacional de Andalucía. [http://dspace.unia.es/bitstream/10334/545/1/0118\\_Vagni.pdf](http://dspace.unia.es/bitstream/10334/545/1/0118_Vagni.pdf)
- VÁZQUEZ, O.: *Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación*. Revista *Comunicar*, marzo, número 12. Grupo Comunicar, Colectivo Andaluz para la Educación en Medios de Comunicación. Andalucía, España (1999). Pp.55-60.